

I. PODATKI O ROKOPISU

(Stran izpolni založnik pred oddajo recenzentu.)

Naslov učbenika: **LES GLOBE-TROTTEURS 1**

Avtor/ Avtorji: **Aurore Jarlang, Morgane Pellé, Amandine Quétel, Charlotte Jade, Raphaële Fouillet, Hélène Todorovic**

Založba: **MAISON DES LANGUES**

Učbenik bo namenjen naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om:

- osnovnošolsko izobraževanje**
- vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami
- osnovno glasbeno izobraževanje
- gimnazijsko izobraževanje splošno strokovno
- nižje poklicno izobraževanje
- srednje poklicno izobraževanje
- srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje
- poklicno-tehniško izobraževanje
- drugo:

Ime programa/programov:

(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)

Predmet: **FRANCOŠČINA KOT DRUGI TUJI JEZIK, IZBIRNI PREDMET**

Razred: **7. in 8.**
Število ur: **102**

Ime programa/programov:

(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)

Predmet:

Razred:
Letnik:
Število ur:

II. VRSTA RECENZIJE

(Založnik označi vrsto ocene.)

Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje

Ocena metodično didaktične ustreznosti

Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.

Datum oddaje rokopisa:

15. 01. 2024

Podpis odgovorne osebe založnika:

Marjeta Juvan,
vodja Jezikovnega centra Klett

Žig

III. PODATKI O RECENZENTU

Ime in priimek: **Darja Premrl**

Izobrazba: profesorica francoskega jezika s književnostjo in univerzitetna diplomirana splošna jezikoslovka

Naziv: svetovalka

(mentor, svetovalec, svetnik)

Znanstveni naslov:

(npr. redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

Avtorstvo gradiv:

- Stališča staršev na Notranjskem in poglobitveni motivacijski dejavniki za vključitev otrok v programe zgodnjega učenja tujega jezika pred otrokovim devetim letom starosti (2012) v Vestniku za tuje jezike, ur. Meta Lah;
- Vloga učitelja pri motivaciji učencev za učenje francoščine v Sloveniji (2011) v Vestniku za tuje jezike, ur. Meta Lah;
- Premrl, D. (2011). Nasprotja se lahko tudi privlačijo. V: Cajhen, S., Kante Z. (ur.) Posodobitve pouka v gimnazijski praksi. Francoščina. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo.
- Premrl, D. (2011). Članki iz črne kronike. V: Cajhen, S., Kante Z. (ur.) (2011) Posodobitve pouka v gimnazijski praksi. Francoščina. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo.
- Premrl, D. in Pižorn, K. (2010). Vloga učitelja pri učni uspešnosti učenca: primer francoščine kot tretjega tujega jezika. V: Lah, M. (ur.) Vestnik za tuje jezike, 2, 1-2. Ljubljana: Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta.

Recenzija gradiv: Recenzija učbeniškega kompleta Adospère (2011).

Sekundarno avtorstvo:

Druge aktivnosti:

- RIC: ocenjevalka na maturi
- Sodelovanje v razvojno-raziskovalnem projektu Zavoda RS za šolstvo Obogateno učenje tujih jezikov (timsko poučevanje s tujim učiteljem),
- Zavod RS za šolstvo (V okviru usposabljanja učiteljev za uvajanje posodobitev gimnazijskih programov 2008-2010: Uporaba avtentičnih dokumentov pri pouku francoščine, Aplikativnost nalog; Letno načrtovanje pouka v 2. letniku, Predstavitev primera dobre prakse (Besançon));
- DZS (Mednarodno povezovanje pri pouku francoščine, pedagoška delavnica za uporabo učbeniškega kompleta Adosphère, Hachette);
- SOAS, PLIDAM, INALCO: samostojni referat na mednarodni konferenci v Londonu: Vloga učitelja pri motivaciji učencev in dijakov za učenje francoščine v Sloveniji;
- Rokus Klett: romanistični simpozij Teleférico, pedagoška delavnica za učitelje francoščine: Zaljubljeni v besede;
- Pedagoški inštitut: projekt Korak za korakom: samostojno predavanje v Bjeljini (Bosna in Hercegovina) na 11. konferenci »Zajednice inovativnih nastavnika«: Avtonomija učencev.

V. PISNA OCENA

(Recenzent označi vidik opravljene ocene.)

Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje

Ocena metodično didaktične ustreznosti

Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pred pregledom sem bil seznanjen s Pravilnikom o potrjevanju učbenikov in pojasnili za recenzenta (<http://www.zrss.si>) X da ne

Pregledal sem predlog učbenika v dokončnem 1:1 formatu (celotni besedilni in nebesedilni del):

X da ne

Pregledal sem učbenik:

X v celoti del, in to od poglavja _____ do _____ oz.
od strani _____ do _____ strani.

Drugo:

Pregledal sem učbenik pripravljen za **objavo v elektronski obliki**, ki na

• X ustrezen neustrezen

način vključuje **interaktivne gradnike** (vodene učne poti, igre, naloge, teste, orodja za analizo odgovorov) za pridobivanje, utrjevanje ter preverjanje znanja

• X ustrezen neustrezen

motivira učenca za aktivno komunikacijo z vsebinami in predstavitvami

• X ustrezen neustrezen

način vključuje **večmedijske/multimedijske elemente** (statične in gibljive podobe) za hitro in nazorno razlago pojavov, procesov, zakonitosti

• X ustrezen neustrezen

način z navodili usmerja učenca pri postopnem razumevanju učnih vsebin, povezovanju že usvojenega znanja ter razvijanju sposobnosti za razvijanje ciljnih dejavnosti.

Pri ponovnem pregledu so bile moje pripombe ustrezno upoštevane:

da ne X jih nisem imel

Pregledani učbenik v celoti: X ustreza delno ustreza ne ustreza

VII. DODATNE OPOMBE

Datum:
30. 1. 2024

Podpis recenzenta:

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega učbenika:

Učbeniški komplet Les Globe-trotteurs 1 (A1.1) založbe Maison des langues (2023) je sestavljen iz učbenika in delovnega zvezka, na voljo je tudi priročnik za učitelje in spletna gradiva. Možno je izbrati tudi hibridno izdajo (tiskan učbenik in dostop do vseh spletnih gradiv).

Učbenik s priloženimi gradivi je primeren za začetno učenje francoščine kot izbirnega 2. tujega jezika ali kot neobveznega izbirnega 2. tujega jezika v tretji triadi osnovne šole. Učenec ob uporabi učbeniškega kompleta Les Globe-trotteurs 1 pridobi znanja in kompetence, ki ustrezajo stopnji A1.1 Skupnega evropskega jezikovnega okvira (2000).

Učbeniški komplet, ki so ga zasnovali učiteljice francoskega jezika, ponuja prijazno napredovanje v znanju jezika, ki se razvija v smeri: osebno okolje (»jaz«), socialno okolje (»jaz in drugi«, prijatelji in prijateljice) in javno okolje (»jaz in svet«): Salut!, J'adore!, J'habite en Suisse, Ma famille, Le collègue, Ma semaine. V okviru vsebin, ki se nanašajo na najstniški vsakdan in njihove interese, se učenci seznanijo tudi z državljanskimi vrednotami. Avtentične situacije učence »vlečejo naprej«, jih motivirajo, naloge pa spodbujajo k razmišljanju in raziskovanju lastnega okolja in k ozaveščanju in vključevanju že osvojenih znanj. Učbeniški komplet uri štiri kompetence (bralno in pisno razumevanje ter govorno in pisno sporočanje), spodbuja samoiniciativnost učencev pri učenju, ponudi interkulture zanimivosti in igre, ki pozitivno vplivajo na radovednost učencev, pa tudi zanimive, sproščujoče in ustvarjalne interdisciplinarne projekte. Vaje in aktivnosti so kratke, vizualno podprte in prilagojene različnim časovnim okvirjem, ki jih ima učitelj na voljo za delo v razredu, ponudi pa tudi namige in aktivnosti za učenje učenja.

V uvodni enoti spoznamo šest najstnikov iz frankofonskih območij, ki nas bodo spremljali v učbeniškem kompletu iz enote v enoto: Léonie, Gabriel, Alice, Victor, Tissia, Sacha. Z besediščem, ki ga potrebujejo da se znajdejo v razredu, učenci mehko vstopijo v svet francoske fonetke, in z osnovnimi vpljudnostnimi izrazi začnejo spoznavati francoski in frankofonski svet z znanimi obrazi, predmeti, dogodki in reklamami ter so povabljeni, da raziskujejo dalje in da predstavijo svoj svet, svoj jezik. Zelo pozdravljam, da učbenik vseskozi ponuja tovrstne primerjave in tako spodbuja učence pri zavedanju lastnega jezika in kulture, pa tudi k raziskovanju lastnega kraja in možnostim, ki jih ponuja.

Vsaka enota se začne z **dvojno uvodno stranjo**: vizualno nas označeno mesto na globusu popelje na raziskovalno pot, sledijo povzetek enote, avtentični video, ki odpre tematiko enote in virtualni klepet z aktivnostmi.

Na naslednjih treh dvojnih straneh so **tri lekcije** z raznimi vajami in aktivnostmi: slušno razumevanje, bralne vaje, govorno sporočanje, razumevanje navodil in besedil, pisno izražanje, oblački besed, miselni vzorci, bogata in nazorna vizualna podlaga (risbe, slike in fotografije), izražanje mnenja, dialogi, opisi, predstavitev, iskanje informacij na spletu, intervju, priprava kviza, uganke, pantomima, iskanje pravilnega zaporedja, dopolnjevanje razpredelnic, povezovanje fotografij z besedilom, iskanje razlik in podobnosti.

Vsaka od treh lekcij se zaključuje z mini projektom »Mini-projet«, ki izmenjuje individualno delo z

delom v dvojicah in delom v skupini. Pri vseh lekcijah so prikupni zavihki namenjeni besedišču, slovnici, namigom za učenje učenja »Astuce« in zanimivostim »Le sais-tu?«

Dvojna stran **slovnice** je pregledna, ponuja razlago s primeri in vaje in je v vseh šestih enotah obarvana modro. V vseh enotah je dodan zavihkek namenjen izključno fonetiki.

Dvojna stran namenjena **besedišču** »Ma carte mentale« je inovativno pregledna, saj v obliki miselnega vzorca ponudi hiter in učinkovit prikaz ter omogoča tvorjenje preprostih povedi. Še posebej dobrodošla za vizualne tipe učencev: Salut!, J'adore!, J'habite en Suisse, Ma famille, Le collègue, Ma semaine.

Dvojna stran »Fenêtre sur« ponudi zanimive **reportaže** podprte s fotografijami za poglobitev poznavanja mesta ali osebe predstavljene v enoti, vaje za aktivno in samostojno delo »Journaliste en herbe«, da učenci v vlogi novinarjev napišejo članek, intervju, blog ali posnamejo video.

Učencem ponudi zanimivosti »Le sais-tu?« in vprašalnike o poznavanju frankofonskega sveta »Questionnaire culturel«: Mon Paris; J'adore Nantes!; Genève, la ville cosmopolite; La série de BD Paul; La Réunion, une île de rêve; Autour de Bordeaux.

Predzadnja stran enote je namenjena **končnemu projektu** »Projet final«, kjer učenci uporabijo pridobljeno znanje, samostojno ali v skupini: ponudijo besedo sošolcu za darilo, zamislijo si profil novega člana ekipe Globe—trotteur, posnamejo predstavitveni video razreda, ustvarijo stripovsko osebnost in jo predstavijo, opišejo in predstavijo idealno šolo, predlagajo dvodnevni program aktivnosti za regijo, kjer živijo.

Zadnja stran »La page DNL (discipline non linguistique) ponuja **interdisciplinarni pristop**, kjer učbenik učence »posede« k različnim šolskim predmetom: matematika, književnost, geografija, umetnost, šport, glasbena umetnost.

Učbenik v zadnjem delu učencem olajša učenje in razumevanje slovnice s preglednim in izčrpnim »Précis grammatical« na 14 straneh, sledi dvojna stran spreganja glagolov »Conjugaison« (izpuščena je druga skupina glagolov) in s transkripcijami slušnih primerov. Na zadnjih treh straneh so zemljevidi: frankofonija v svetu in administrativna razdeljenost Francije.

Delovni zvezek sistematično in smiselno dopolnjuje učbenik. Je zelo pregleden, pisava je dovolj velika in dovolj je prostora za zapisovanje odgovorov. Všečen je tudi zato, ker je ravno prav barvit, slikovno bogat, vaje so primerne za delo v razredu in za domače delo, predvsem tiste, ki so dovolj preproste in zabavne. Zelo dobrodošla je zadnja stran vsake enote, ki je namenjena učenčevi samoevalvaciji. Zadnje strani delovnega zvezka so namenjene **pripravam na izpit DELF 1.1**, priložene so transkripcije in isti trije zemljevidi kot v učbeniku.

Učbeniški komplet je zasnovan po načelih komunikacijskega pristopa poučevanja jezika in ustreza sodobnim pedagoškim in metodično-didaktičnim spoznanjem stroke. Skladen je z veljavnim učnim načrtom za francoščino. Je sistematično zasnovan, pregleden, slikovno in fotografsko bogat, dinamičen, atraktiven, moderen in privlačen. Tisk je lahko berljiv, bi rekla, da je primeren tudi za učence s težavami pri branju.

Učbeniški komplet je dragocena pridobitev, saj ne nudi zgolj učenja jezika, ampak mnogo več. V vsaki enoti učenci pridobijo komunikacijske veščine, se urijo v različnih dejavnostih, se naučijo slovničnih struktur, spoznajo novo besedišče, spoznajo nove glasove in se urijo v tekoči izgovarjavi,

spoznajo delček francoske in frankofonske kulture in so obenem povabljeni k primerjavi z lastnimi navadami, običaji, dogodki. Učencem pomaga razvijati jezikovne, kulturne, medkulturne in umetniške kompetence, avtonomijo in osebno iniciativo, socialne in državljanske kompetence, kompetence za interakcijo s fizičnim svetom, kompetence pridobivanja in uporabe informacij, kompetence učenja strategij učenja, predvsem pa zmožnost sodelovanja v skupini. Mislim, da je primeren tudi za delo v nehomogenih skupinah, tako po starosti kot po znanju, saj bi se dalo izpeljati kakovostne šolske ure z nič ali nekaj malega dodatnega dela. Ocenjujem, da je zelo primeren za delo v razredu, zato ga predlagam v potrditev.